

論文

鏡象中的動物世界— 陳致元寓言繪本中的敘事模式與主題意蘊

林淑貞*

摘要

陳致元（1975-）台灣屏東縣人，是位國際知名繪本作家，曾榮獲美國、瑞典、義大利、日本等童書及繪本獎項。他的繪本故事有二系列，一是各自獨立互不相屬的單獨故事；二是系列故事，以米米作為親子教育的主角人物。其中，無論是單行本或系列故事，皆大量運用動物作為故事主角。刻意以擬人化的動物故事作為基底，創發一個個雋永有味的寓言故事引人入勝，這是陳致元繪本故事的特色之一，也是他創作的元素，不容忽視。本文擬透過這些動物寓言故事，分析敘事手法及深藏的主題義理，昭揭其所要表述的意蘊。論述理序，一、論陳致元繪本採用的寓言手法與敘事模式，揭示其敘寫視角採多元變化，有單一、雙視角、無明顯視點人物之敘寫，視點多元流轉使故事精采可觀；再者，寓言敘寫方式豁顯意義者，以「以彼喻此」方式透示動物寓言之多元形構技巧。二、論其所要示現主題意蘊，主要出自人性的愛與包容，展示不同的主題內容、恢復本真等意蘊。三、論如何破譯寓言潛藏背後的寓意，有「言內意」、「言外意」/「說明式」、「體悟式」等表述手法之殊異；最後歸結陳致元繪本特色與風格。

關鍵詞：屏東學、繪本文學、寓言、動物寓言、陳致元

The Animal Worlds in Mirror Image: Narrative Patterns and Thematic Meanings in Chen Chi-yuan's Fable Picture Books

Abstract

Through the animal fables in Chen Chi-yuan's picture books, this paper analyzes the narrative techniques and the hidden thematic meanings to reveal

* 國立中興大學中國文學系教授

the implications. In order of preference, I discuss the allegorical techniques and narrative patterns in Chen Chi-yuan's picture books to reveal the multiple variations, including single, dual-viewpoint, and unobtrusive character narratives. The multiple flow of viewpoints makes the stories brilliant and highlighted. Furthermore, in the way of "using the other as a metaphor", the allegorical narrative style reveals the polymorphic structure skills of animal fables. Moreover, the thematic implications are love and tolerance of human nature, various topics and contents, and the resumption of authenticity. In addition, by different expression ways, "meaning within words" and "meaning outside words" / "explanatory style" and "comprehensive style", to discuss on how to decipher the hidden meanings of fables. In summary, the characteristics and styles of Chen Chi-yuan's picture books are come up with a final review.

Keywords: Pingtung studies, picture book literature, fables, animal fables, Chen Chi-yuan.

壹、前言

陳致元（1975—），台灣屏東縣人，¹現為國際知名繪本作家。曾榮獲美國「國家教師協會」年度最佳童書獎、美國《出版人週刊》年度最佳童書、日本圖書館協會年度選書、義大利波隆那國際童書插畫展入選，以及台灣的金鼎獎最佳插畫獎、「好書大家讀」年度最佳童書獎、金蝶獎等榮耀，是位國際知名繪本作家。2006 年以《一個不能沒有禮物的日子》榮獲日本圖書協會年度最佳童書獎，同年以《阿迪與朱莉》榮獲美國國家教師會 NCTE 年度最佳童書獎；2015 年以《Guji Guji》榮獲瑞典國際兒童圖書評議會 ibby 小飛俠獎，並翻譯成十八種語言在世界各地出版，

¹ 「屏東學」的範圍，可分從幾個面向切入，其一，依據創作者來分，地域歸屬可分為原出生地、籍貫以及現居地三系，陳致元為屏東人，雖現居高雄，列入屏東學以其出生地在屏東之故。其二，可依據書寫的內容來分，雖創作者未必是屏東人，但是書寫的內容是關涉屏東者，亦可視之屏東學。其三，作品或文本流通在屏東者，亦屬之。

著有近二十種繪本，請參見〈附錄一〉所示一覽表。

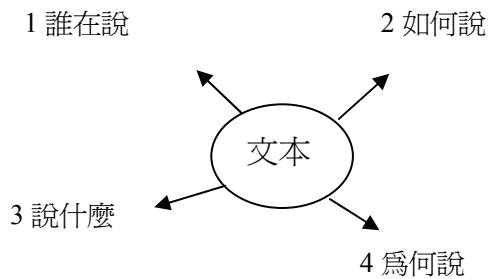
陳致元繪本可擘分為二大系列，一是單本發行的繪本，例如《想念》、《小魚散步》、《一個不能沒有禮物的日子》、《沒毛雞》等，皆是單本發行的獨立故事；一是系列作品，以米米作為主角，呈現系列繪本，例如《米米說不》、《米米愛模仿》、《米米玩收拾》、《米米坐馬桶》等以親子教育為主的故事。²而在單本的獨立繪本當中，又可分為人類故事與動物故事二種，人類故事以《想念》、《小魚散步》為代表作，而動物故事有《Guji Guji》、《一個不能沒有禮物的日子》、《沒毛雞》等。其中，陳致元創作有一種特殊的喜好與現象，喜觀以動物作為主角者居大多數，透過這些擬人物故事所要豁顯的意蘊卻非常深刻，值得探勘。³

為何喜歡以動物做為故事主角人物呢？是為了引發閱眾的趣味性，又能和讀者產生距離的美感，而無說教的刻板印象。透過動物來講故事，是為了說道理，但是，說道理又必須有趣味性、雋永性才能引人入勝。陳致元刻意用動物故事來講深刻道理，表層表述的是動物所生發的故事，深層意蘊是用來啟發或表述他所要達致的主題思想，採「以彼喻此」的手法達到深入淺出的效果。本文以陳致元繪本中的動物故事，揭示其慣用的敘事模式及寓言手法。

想要理解敘事結構，必須先了解整個書寫的形式架構，筆者將其分作四個層次：

² 若依據陳致元所合作的出版社來分期，可分為信誼時期、和英時期、親子時期三個系列。

³ 目前研究陳致元有楊淑娟，《文學圈模式下的閱讀教學：以陳致元作品為例》（台北教育大學語文與創作學系碩士論文，2007）、詹小青，《陳致元自寫自畫圖畫書中兒童觀研究》（台東大學兒童文學研究所，2008）、吳麗君，《陳致元繪本作品及讀者反應之分析研究》（屏東科技大學幼兒保育教育所，2007）、王秀娟，《賴馬與陳致元自寫自畫圖畫書之研究》（台南大學國語文教學碩士，2007）等，或從閱讀教學，或從自畫自寫，或從讀者反應，或作比較研究，與本文從「寓言」論述手法不同；另有單篇論文探論〈想念〉一書：鄧郁生，〈療傷的旅程：陳致元繪本《想念》之圖像意涵與生命療癒〉（《人文研究》，2018.12，頁 121-146），亦與本文「動物」無涉，不與論列。



圖一：〈敘事結構解讀層次架構〉

- 1 誰在說：了解敘事層次的敘寫者，究竟是透過誰的視角來說故事，通常有第一人稱（我）、第三人稱（他）說故事的方式。而觀察的視點也往往不同，究竟故事是以那一位人物為敘事焦點或觀察視角切入呢？
- 2 如何說：了解創作者取用什麼樣的題材，採用什麼樣的手法或技巧來敘寫。例如敘寫的時序，包括順敘、逆敘、預敘等；或是故事結構，例如英雄歷險、聚斂式、輻射式、綴綴式等。
- 3 說什麼：了解創作者到底說了什麼樣的故事，透過這個故事要豁顯什麼樣的意涵或意義。其中，包括了主題、意蘊、人物形象刻畫、時空背景設定等項。
- 4 為何說：了解創作者的寫作意圖，為何要寫這個故事，或是理解這個故事的蘊義。

以上四個層次，可掌握整個敘事脈絡，也能了解陳致元透過誰在說這個故事？視角是誰？用什麼方式或技巧說這個故事？到底說了什麼內容呢？為何要說這個故事呢？層層抽撥之後，意蘊解讀即根據這些開顯而出。基本上，「誰在說」、「如何說」這二個層次屬於結構與技巧層次，而「說什麼」、「為何說」則是屬於內容與意蘊的層次。前者是表層結構，後者是深層結構。

然而，除了技巧、題材掌握之外，解讀作品最難的是：有時作者也會採用比較晦澀或象徵、隱喻、意象的方式來表述，故而繪本文學解讀常因人而異，而有不同的理解與詮釋。⁴

本文透過陳致元動物繪本《Guji Guji》、《一個不能沒有禮物的日子》、

⁴ 繪本重要探討元素是圖像，可藉以探知其繪畫風格、圖像特色與文字之關涉，本文重在敘事情節與主題之探討，因篇幅所限，圖像風格與特色則不在論述之列。

《沒毛雞》、《阿迪和朱莉》、《大家一起拔蘿蔔》、《熊爸爸去另一個城市工作》、《很慢很慢的蝸牛》等七個動物故事，進行分析與論述。其中，《大家一起拔蘿蔔》既涉入人類亦有動物，本文亦將之納入討論，以見廣度與深度。⁵

貳、敘事結構的解讀模式⁶

我們依據前述先釐析「誰在說」、「如何說」二個層次。「誰在說」是分析敘述視角；「如何說」是分析敘事模式。

一、敘事視角的涉入：多元變化的視點

敘事視角有二種，一是全知觀點，二是部份觀點。採用全知觀點可以全面了解故事情節的進展，通常是運用第三人稱視點進入故事之中。至於部份觀點，是採用「你」或「我」的視點，進行描述故事情節，由於是部份觀點，凡是未能親身經歷者，皆未能表述。

觀察《Guji Guji》、《一個不能沒有禮物的日子》、《沒毛雞》、《阿迪和朱莉》、《大家一起拔蘿蔔》、《熊爸爸去另一個城市工作》、《很慢很慢的蝸牛》七個故事的敘寫視角，是採全知觀點。因為閱讀的年齡層較小，運用全知觀點，可以讓故事更清楚明白，不會有混淆視角的情形。雖然如此，但是，選擇的視點人物，必須與內容、意蘊相涉，才不會與常理邏輯不合。而七個故事當中有三種類型，一種是有明顯的視點人物作為主述對象，一種是沒有明顯的視點人物，開展情節。第三種是罕見的雙視點人物，將故事分作二層人物分別進行敘事，也打破了一般平面、單向思考的模式。

其一，有重要的涉入視點人物的故事：《Guji Guji》的視點人物是 Guji

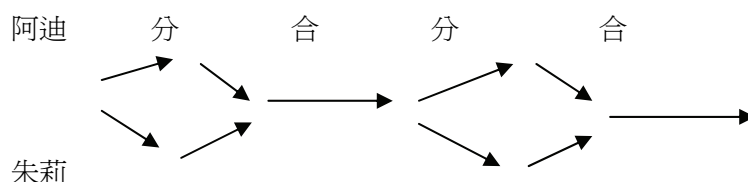
⁵ 「故事」必有主題或旨趣，「寓言」必有寓意，二者不可等同，然而，「寓言」必託借「故事」或情節以表述寓意，達到「以彼喻此」，二者之不同，在於寓言必須借助故事來傳達寓意。再者，動物故事未必全是寓言，本文所指的寓言是廣義的寓言，亦將「寓言性」的故事納入。至於如何「破譯」，此亦文後所指稱的，有「言內意」與「言外意」之不同解讀。

⁶ 繪本之敘事結構，可分從三個模式探論，其一是運用圖像與文字之關涉探查其敘事模式，其二是運用文字展演其故事情節以知敘事模式，其三，若無文字僅有圖像，必須依圖像進行敘事模式解讀。通常繪本以文字表述情節為主，圖像為輔。本文則以文字表述為依據，輔以圖像表述進行解讀。

Guji(鱷魚鴨)，透過牠來展演故事情節，將身為鱷魚、心為鴨的 Guji Guji 的生活經歷，以及內心的掙扎，與身份認同的矛盾，透過他的成長歷程示現出來。《沒毛雞》的視點人物是一隻很醜的，沒有毛的小雞；《熊爸爸去另一個城市工作》的視點是熊爸爸，《很慢很慢的蝸牛》的視點是蝸牛，透過牠的經歷，了解故事意涵。

其二，沒有明顯視點人物者：《一個不能沒有禮物的日子》，展演的是小熊一家在聖誕節前後所發生的故事。故事前半沒有明顯的視點人物，寫哥、姐、父、母，皆是用旁觀的視點，而小熊在後半才有明顯的對話出現，才逐漸朗現視角人物的存在。

其三，雙視點人物：《阿迪和朱莉》，該書是採用獅子和兔子，雙向進行情節發展。繪本的上半頁是小獅子阿迪的故事，下半頁是兔子朱莉的故事，情節進行到中間，二人相遇，版式合刊成一頁，各自回家過程再分刊，二人相約見面再合刊，整個版式分刊合刊是以二人聚散分合為主，其結構如下所示：



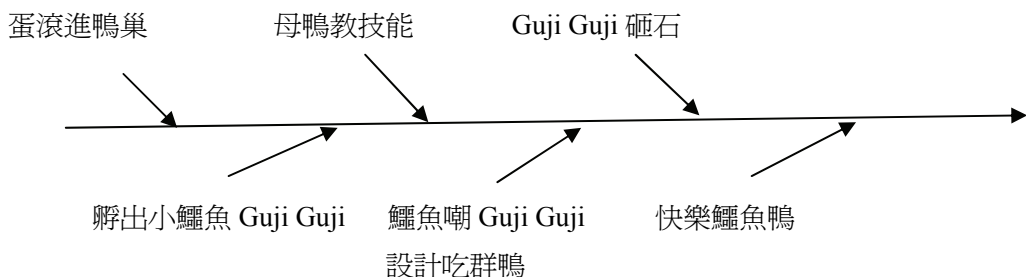
圖二：〈《阿迪和朱莉》分合圖〉

另外，《大家一起拔蘿蔔》的故事也是雙向進行，只是版式沒有切割成上下各半頁的模式，而是以全幅蝴蝶頁的方式程式，左半是人類爺爺一家人的故事，右半是地下動物鼯鼠等一群動物的故事，既有人類亦有動物，雖然沒有明顯的視點人物，但是故事亦分作二層進行，一是地上的人類，一是地下的動物。這種展演的故事，讓讀者有雙軌進行的概念，故事亦分作二層進行，打破框架式的單向情節的認知方式，且有益故事的雙向與豐富性。這種手法正可開發主題意蘊，並非單一思考。

以上三種敘事觀點皆採用全知觀點，雖則如此，視點人物的選擇卻呈現多元的樣貌，使得讀者在閱讀陳致元這些繪本故事時，有多元與精采的感受，而非統一、平面、固定的線性發展。

二、敘事模式與情節導引：順敘、反轉與懸念

如何說故事，可以引人入勝呢？繪本受限於畫面，無法用文字全幅展示，故而必須在篇幅短小之中，有機設計精簡情節來開展內容以吸引讀者閱讀，如果設計太複雜的情節結構，恐不易開展，亦不易收到良好的閱讀效果。在受限的篇幅之中，往往採用順敘式開展故事情節。例如《Guji Guji》的重要情節如下：



圖三：〈《Guji Guji》情節結構圖〉

整個故事採用順敘法描寫鰻魚 Guji Guji 的成長過程，沒有複雜的情節，卻仍能將鰻魚身份認同的主題烘托出來。

採用順敘法較平鋪直敘，然而，這樣的故事不易吸引人，必須再設計一點巧妙懸念，或是反轉情節，才能讓故事精采。

通常在戲劇中，有所謂的「衝突」，用以製造戲劇張力。在敘事情節中，有「反轉」或「懸念」，使平鋪直敘的故事中，有意外的驚奇感，或懸宕感。

所謂「反轉」，就是逆轉情節，其目的在製造驚喜，讓讀者有意外的驚奇感：



圖四：〈敘事「情節反轉」結構圖〉

陳致元的動物繪本常在情節設計上，運用反轉手法以製造驚奇感，以引發讀者閱讀樂趣。例如上述的《Guji Guji》中的鰻魚鴨，爲了反轉鴨群弱勢，以對付三隻大鰻魚慫恿的詭計，遂設計和鴨群共同以石頭砸三隻大鰻魚。這種運用反轉手法，讓《Guji Guji》逆轉情節，使弱勢成爲優勢，

也讓 Guji Guji 成為鴨群中的大英雄。這種刻意將反轉情節置入其中，使讀者感受變化的驚奇效果，製造雋永有趣的情節，令人百讀而不厭。

再例如《很慢很慢的蝸牛》，反轉的情節是毛毛蟲化蛹變成美麗的蝴蝶，有翅膀可以迅快的將蝸牛帶上天空飛翔。《阿迪和朱莉》反轉的情節是獅子與兔子並沒有遵照父母之言，互相仇視對方，反而成為好朋友。《大家一起拔蘿蔔》讓地上、地下互相拔蘿蔔的二群人馬，各自拔取了上下各半的蘿蔔，互享了蘿蔔的一半，逆反我們對「拔蘿蔔」的獨享認知。《沒毛雞》，反轉的情節就是四隻光鮮亮麗的小雞，其實也是沒毛雞，因為掉進水中，讓真實的形象現身。

至於「懸念」的運用，目的在製造懸疑、緊張、刺激之感，可引人入勝，吸引讀者的關注。例如《一個不能沒有禮物的日子》最後的懸念是：到底是誰為小熊全家準備了聖誕禮物呢？從最後的小腳印透顯出應該是小熊的作為，讓讀者會心一笑。讀者亦可重新回味小熊出現的場合，是父母在交談時他在旁，或是父、母在忙碌中，他僅是一個小小人兒在旁。一個不經意的在場者，卻能將父母的心事點點滴滴記入心中。最後，完成聖誕禮物的人，竟然是大家不會注意到的小熊，這樣的懸念，非常有意思，也令人感覺非常窩心。

以上，說明陳致元的動物繪本，雖然採用順敘手法來進行故事演繹鋪陳，卻暗中置入了「反轉情節」及「懸念」技法，讓平鋪直敘的故事，有了精采、驚奇、懸宕的結局，有一唱三歎的驚喜。

三、寓言的映射效能：以彼喻此

寓言，就是有寄託的故事。所謂「有寄託的故事」，就是藉由「故事」來寄託「寓意」，採用「以彼喻此」的方式達到振聾啟聵的效能。寓言的結構就是：

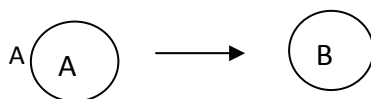
事 十 理

圖五：〈寓言「故事與寓意」關係結構圖〉

「事」就是「故事」；「理」就是所要傳達的「寓意」。若依照陳蒲清的說法，就是「本體」加上「寓體」。「本體」是指「寓意」，「寓體」就是「故

事」。⁷運用寓言故事來說故事，可達到「以淺喻深」、「以易喻難」的效果，讓大眾能明白講述者所要傳達的意涵。因為故事有情節性，能引人入勝，以此為譬，能引發受眾的好奇心或懸念求解的心理，所以歷來許多偉大的思想家往往運用淺近易曉的故事來說道理，這種手法即是「寓言」，達到「講故事說道理」的目的，例如《莊子》、《孟子》、《韓非子》，皆是善長運用淺近的故事來講述，擬譬深刻的意蘊。

寓言，最重要的一種表述手法即是「以彼喻此」：

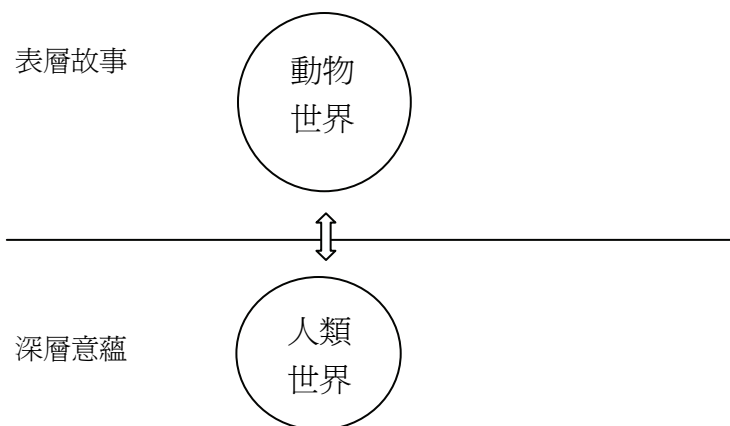


圖六：〈寓言「以彼喻此」結構圖〉

「A」就是「故事」，「B」就是「寓意」，藉由 A 來講述 B 的寓意。其中，A 是易懂明白的故事；而 B 是深層要表述的義理內容。運用寓言手法來包裝，讓受眾能夠透過淺近的故事，明白故事背後深刻的義理。

陳致元的繪本故事，基本上也運用了「寓言」的「以彼喻此」敘事手法，傳達他所要表述的主題意蘊。而且，為了拉近更多小朋友閱讀，他創造了許多的動物故事，將生動、活潑的動物，化成繪本故事中的主角人物，創發一個個有趣、雋永的故事，讓人愛不釋手。例如《阿迪和朱莉》是獅子和兔子的故事；《一個不能沒有禮物的日子》是熊寶寶的故事；《Guji Guji》是鴨子和鱷魚的故事；《很慢很慢的蝸牛》是蝸牛和毛毛蟲的故事。這些動物故事，真的僅是講述動物世界裡生發的事件嗎？不然，陳致元刻意創造這些有趣生動的動物故事，就是要告訴我們，他運用巧筆構作潛藏在故事背後的深刻意蘊，是有意透過動物世界，以鏡象的方式，映射出人類世界的某些道理或思維。透過淺顯易懂的動物故事，讓我們能夠「轉譯」成人類的故事，達到「以彼喻此」的會心一笑。其敘寫的手法如下所示：

⁷ 陳蒲清，《寓言文學理論、歷史與應用》（台北：駱駝出版社，1992），第一編第一章〈寓言的定義〉。



圖七：〈寓言「鏡像投射」結構圖〉

表層故事是摹寫動物世界所生發的故事，事實上是「以彼喻此」，映射深層人類世界的種種道理或思想。讀者透過這些刻意作為的「動物王國」，知曉「人類世界」的道理，達到「寓言」所要傳達的「寓意」。⁸

上述這些繪本皆是透過動物展演的故事，喻示我們「意在言外」的寓意，這樣展讀繪本時，才能藉由深入淺出的方式，興發深刻的義理內容。每一個故事皆有對應的寓意，而且動物選擇和牠們的特質相關，選擇物種也是和寓意密邇相關的。例如蝸牛和毛毛蟲成為朋友，選擇毛毛蟲，是因為毛毛蟲最後可以成蛹化蝶而飛。再如鱷魚和鴨子本即是互為仇敵的水中動物，如此選擇，是要透顯主題意蘊的身份認同主題，最後可以共同生活而不相斥。再如獅子與兔子，亦是草原中二種動物，獅子威猛有力，兔子跑跳迅捷，二種不同物種可以互相融合成為朋友，亦是豁顯主題的族群融合議題。這些動物的選擇，和牠們的動物特質相關涉，是有機的構作，並非隨意與隨機編寫的，才能讓故事情節更有說服力，更具可讀性。

參、主題的豁顯

每個寓言故事皆有指涉的「寓意」存乎其中，讀者必須透過表層故事來抽繹並轉譯深層寓意，才算達到解讀與理解的過程。

⁸ 攸關「寓言」的定義與解說，可參看林淑貞，《寓莊於諧：明清笑話型寓言論證》（台北：里仁書局，2006）第二章第二節。

寓言表述寓意的方式，有兩種：⁹一是說明式，由敘事者直接將寓意揭露出來。二是體悟式，不直接揭露寓意，完全由閱讀者自行體會，而其中必有易懂易解的草蛇灰線，讓閱讀者契悟。

陳致元動物寓言繪本所創發的故事，饒富意味，關鍵在於以說故事的方式，潛蘊深義於其中，卻一點也不會淪於義正詞嚴的說教、說道理，使閱讀者可以默會其意，而無違逆隔閡的興發同理心、同體感，達到潛移默化的效能，也完成寓言以說故事為方法、以蘊藏寓意於其中的目的性。

一、《Guji Guji》：愛與包容、身份認同

Guji Guji 原本是一顆誤入鴨巢的鱷魚蛋，被鴨媽媽孵出來以後，和一群小鴨一起成長。鴨媽媽教大家划水、跳水、走路，Guji Guji 總是學得最快最好，而且長得最強壯，雖然牠長得和小鴨們不一樣，鴨媽媽還是一樣愛牠。因為成長在鴨群之中，也感受鴨媽媽對牠的母愛，並不將自己當成異類生長在鴨群。當牠遇到同類的三隻鱷魚時，壞心的鱷魚教牠要背叛鴨群，協助吞食肥鴨，重歸鱷魚隊伍。這時，牠面臨身份認同的考驗，究竟自己是鴨子還是鱷魚，在幾經思考之後，牠找到自己的定位：鱷魚鴨。形是鱷魚，心是鴨，雖有藍綠皮膚、無毛、尖爪、利牙的鱷魚身體，卻認同鴨子善良的本性，也認同一同成長的鴨群是自己的家人。找到自己的定位，對 Guji Guji 是一個生命的轉折，牠遂用心設計用石頭，砸三隻壞心的鱷魚，成為鴨子心中的大英雄，並且和鴨子一家人快樂的生活。

整個故事並未透顯任何的教化意味，但是閱讀者很容易在故事之中讀到弦外之音。其一，展示鴨媽媽的包容與愛，不因為 Guji Guji 的容貌與形體和鴨子不同就排斥牠，一視同仁的孵化、教養。其二，展示鱷魚鴨在這樣愛與包容的家庭中成長，也融入這個家族的一員，當了解自己真正的身份是鱷魚之後，牠仍然選擇和群鴨共同生活。

雖然這個故事可能荒誕不經，母鴨焉能孵育鱷魚蛋無所察覺？俟孵化出一隻形狀不同的鱷魚而不驚詫？和鱷魚共同生活一視同仁而不驚

⁹ 寓言解讀向度可參考林淑貞，《中國寓言詩析論》（台北：里仁書局，2007）第四章第三節。

奇？鴨子焉能和鱷魚共同成長而無害怕驚懼？鱷魚和鴨子生活而不顯露本性？故事雖然有點違逆生活常識或動物習性，但是，寓言本身就是跨越故事常理性而重視寄託寓意的故事。故而《Guji Guji》這個故事，以 Guji Guji 遭遇身份認同的歷程，來告訴我們愛與包容、身份認



圖八：〈《Guji Guji》出遊圖〉

同的議題，唯有跨越族群的標籤，才能和睦相處、共同生活。這個故事雖然寫的是鱷魚鴨的經歷，卻能讓讀者從中體會不同人種、族群的人，應有包容的態度，有高度的看待族群問題，便能讓不同族群的人和睦相處、共同生活。文中沒有一句一字教導愛和包容，卻在圖文中自然顯露。

二、《一個不能沒有禮物的日子》：豐盈的愛彌補物質匱乏

《一個不能沒有禮物的日子》，描寫小熊一家的故事，爸爸因做生意失敗，找不到工作，家庭陷入困境，剩下的錢僅勉強夠溫飽而已，面對聖誕節即將到來，一個不能沒有禮物的日子，熊爸爸和熊媽媽討論今年沒有餘錢，買聖誕禮物給小孩，剩下的錢要來過冬。雖然如此，仍然用心經營聖誕節的氛圍，熊媽媽用舊衣服做吊飾，哥哥、姐姐佈置窗戶，熊爸爸找樹枝做聖誕樹，似乎只有小熊年紀太小，幫不上忙。聖誕夜晚餐後，小熊要求熊爸爸講故事，並且對熊爸爸說，聖誕老公公每年都會送禮物給我們，今年也不會忘記。第二天早晨，熊爸爸做的聖誕樹下，有五個大大小小的禮物，小熊興奮的喊醒大家，每個家庭成員都有禮物，而且這些禮物讓他們感到驚奇與驚喜，雖然不是名貴的禮物，卻都是他們最心愛的東西，哥哥的禮物是不小心卡在樹上的風箏；姐姐的禮物是遺忘在公園的雨傘；媽媽的禮物是掉在地板縫的鈕釦；爸爸的禮物是被風吹走的帽子；小熊的禮物則是他最喜歡的棒球手套。這些禮物，完全不需花錢購買，卻讓每個收到禮物的人感到窩心與貼心。那麼究竟是誰

爲他們全家製作這些禮物呢？故事雖然沒有明示，卻透過最後的小腳印，可以了解是小熊爲全家人，細心張羅了五個禮物。這個故事情節非常的溫馨感人，雖然小熊無能力爲全家購買新的禮物，卻能夠在細微處，爲大家



圖九：〈《一個不能沒有禮物的日子》
兄弟遊戲圖〉

增添收到禮物的喜悅。小熊是一個小小的家庭成員，在大家的眼中是最小的孩子，可是他的貼心與用心，讓全家度過一個有禮物的聖誕節。整個故事沒有說教，沒有鋪排大道理，但是讀者卻能細細體察其中的深摯用意。物質缺乏不是最重要的，小熊有一份細膩的心，同體感受家庭的氛圍與需求，爲大家付出的心意才是最重要的。在家庭陷入困境中，仍然不能缺少一個小小禮物，小熊讓全家每個成員愉快的收到聖誕禮物，也度過一個美好溫馨的聖誕節。

故事雖然寫的是小熊一家的故事，卻能透過這個故事，轉譯成我們身邊最真實的、貼心的故事。物質的缺乏，不是困陷生命的要素，有一份真誠良善的真心，才能衝破因經濟帶來的匱乏，而有滿滿的愛可以充盈生命的光輝。

三、《沒毛雞》：恢復本真的自我

《沒毛雞》是敘述一隻瘦小剛出生的小雞，無家無友，體質怕風，風一吹就感冒；對花粉過敏，不停打噴嚏。沒毛雞看見四隻鮮艷羽毛的雞走出森林，非常神氣，沒毛雞想和牠們一起去划船，被拒絕，牠們高傲表述不和沒有毛羽的雞在一起。後來，沒毛雞被絆倒，沾滿爛泥巴，強風吹來樹葉及飄來的東西，全粘在他的身上，成爲一隻漂亮的雞，也學著牠們神氣的走路，被四隻正在划船的雞看見，邀請沒毛雞一同上船。後來因爲沒毛雞對香水過敏，打了幾個大噴嚏，小船搖晃，全落進水裡，結果，才發現大家皆是沒毛雞。

透過這個沒毛雞喻示我們：其一，不要被美麗外表所矇騙，這些美麗皆是偽飾的；其二，恢復本然的自我，才是最真實的自己，無須矯飾，可以更自在無心機的相處。沒毛雞因為無毛羽，被拒絕一起出遊，結果另外四隻鮮艷美麗的雞也是沒毛雞。沒有了外物負累，五

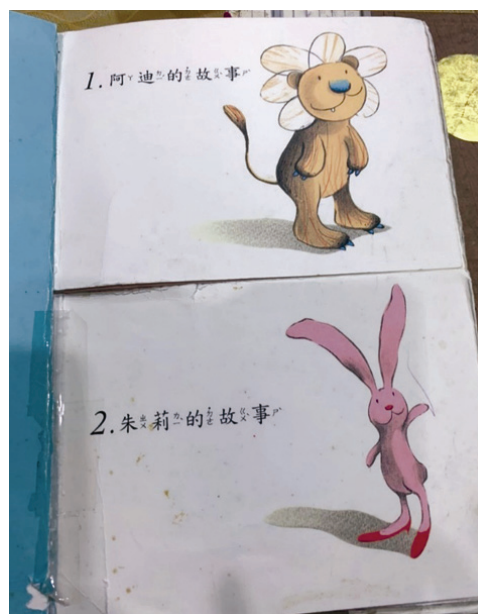


圖十：〈《沒毛雞》各自展示華美羽毛裝飾〉

隻沒毛雞就不必互比高下、互爭美麗，可以自然坦然在一起遊樂。故事充滿童趣，卻將深刻的寓意以深入淺出的帶出來，頗有老莊「去偽存真」的意味。

四、《阿迪和朱莉》：放下固執與成長

《阿迪和茱莉》，故事描寫阿迪是小獅子，父母教他如何捕兔；朱莉是隻小兔子，父母教她如何跳躍，躲避獅子的捕捉。在這樣的預設教養之下，阿迪與朱莉各自出行，學習獨立謀生的能力。阿迪和朱莉因一場雷雨，共同躲進了山洞裡，二人因此成為好朋友，相約第二天再來紅莓園玩。這樣的故事，打破物種族群的對立，讓不同的動物彼此建立友誼，不要因為刻板的族群立場而仇視對立。阿迪和朱莉，不僅打破父母固執成見的教養觀，同時也建立起良好的友誼。透過這個故事告訴讀者，各種物種應相親相愛，不要被成見框限。



圖十一：〈《阿迪和朱莉》雙向故事〉

五、《大家一起拔蘿蔔》：換位思考

《大家一起拔蘿蔔》，故事敘寫地面上拔蘿蔔的，有爺爺、老婆婆、小女孩、小貓、小狗等；地面下拔蘿蔔的，有鼯鼠、蛇、兔、狐狸、大野狼、大熊等。透過拔蘿蔔的情節設計，讓地上的人們和地下的動物們各有所取，也各自有了安頓生活的餐食。這個故事，讓讀者體會不同的思維與反向思考，



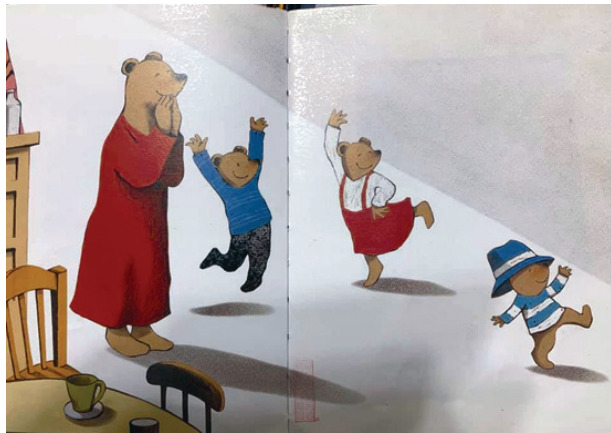
圖十二：〈《大家一起拔蘿蔔》老人拔蘿蔔〉

考，是有益生命的。其一，各種動物唯有泯除物種敵對，團結奮力，才有甜美溫馨的餐食，無論是地上或地下，皆需共同團結合作。其二，物有所求，亦有所需，趣味性打破人類的本位思考。人類與動物皆為萬物之一，皆有飲食需求。以前的拔蘿蔔故事，以人類為本位，蘿蔔是人類的食物，而陳致元繪本的意涵打破人類本位思維，將動物也納入思考之中，天地萬物，皆應共享天地的資源，而非人類獨享。其三，每個人皆活在自己的欲求當中，在欲求與當求之中，如何學會知足常樂，學會用不同的眼光看世界，就可以看到不一樣的世界。

六、《熊爸爸去另一個城市工作》：親情是寂寞的出口

《熊爸爸去另一個城市工作》，敘寫熊爸爸必須到另一個城市工作六個月，他第一次遠離溫暖的家，如何讓三個小孩不會思念爸爸而難過呢？熊爸爸貼心的將全家合照，放在熊哥哥床邊，讓他想起自己時可以看照片；放一封信，在熊姐姐床邊，想和自己說話時，就可以看信了；又把自己的帽子，放在小熊床邊椅子上，想找爸爸玩時，可以戴著帽子，像自己在家一樣。第一天，小熊戴著熊爸爸的帽子，逗樂大家；晚上，熊哥哥躺在床上，拿著合照，想起快樂玩球的日子；熊姐姐快樂讀著信，小熊拿著帽子安心睡覺；媽媽望著月亮，希望熊爸爸一切平安。孤獨寂

寞在異鄉工作的熊爸爸，在住處打開行李箱時，發現有一個禮物盒，是小朋友送給在異鄉工作的爸爸，裡面有熊哥哥的玩具飛機、熊姐姐的幸運草別針和小熊的棒球手套，還有一張全家福的畫。熊爸爸有了這些物品陪伴，就不寂寞了，陪伴他度過六個月在異鄉工



〈圖十三：家人共享歡樂〉

作的歲月。這個故事寫的是愛與親情：其一，貼心的熊爸爸用心化解小孩對父親的思念。其二，小孩們也回饋父親溫暖的愛。雙向的親情，讓整個故事充滿了溫馨的愛。人與人相處是雙向雙軌進行的，父親會思念家人，家人也會思念遠離家鄉到異地工作的父親，彼此疼惜，彼此貼心化解對方思念之苦，讓家人的真情流露無遺。

七、《很慢很慢的蝸牛》：不相離棄的真誠友情

《很慢很慢的蝸牛》，描寫爬行慢速的蝸牛，想去葡萄樹上吃葡萄，遭受水管蛇和大嘴蛙的嘲笑，因為牠們認為等蝸牛爬到樹上，葡萄也被吃光了。蝸牛不以為忤，仍然前進葡萄樹，途中遇到了毛毛蟲，二人成為好朋友，一同前往，玩得非常快樂。等到爬到葡萄樹上時，果真只剩下一顆熟爛的葡萄。蝸牛運用智慧，將葡萄擠汁在葉上，成為「葡萄三明治」，和



圖十四：〈《很慢很慢的蝸牛》毛毛蟲和蝸牛互助歡樂前進〉

蝸牛運用智慧，將葡萄擠汁在葉上，成為「葡萄三明治」，和

毛毛蟲一同享受酸甜的樹葉三明治，二人又相約一同到蘋果樹上吃蘋果。翌日早上，毛毛蟲變成蛹，蝸牛馱著蛹，慢慢往蘋果樹方向前進，突然蛹變成美麗的蝴蝶，蝴蝶帶著蝸牛飛上天，要去蘋果樹吃蘋果。

整個故事很有深刻的意涵：一、蝸牛不因爲自己慢速而放棄爬向葡萄樹吃葡萄的理想，縱使遇到嘲笑自己的大蛇、青蛙，仍然勇往直前；喻示我們，勇敢追求理想，不在乎阻力與嘲笑。二、途中遇到毛毛蟲結成好朋友，共同前進。因爲毛毛蟲的聰明，洞破蜘蛛的詭計，才能避開蜘蛛的捕食。喻示我們，結交有共同理想的朋友是必要的，可以有共力一同朝向目標前進。三、努力爬到樹上，結果看到已熟爛的葡萄，此時，將葡萄換另一種吃法，一樣可以享受美味。喻示我們，在不預期中，轉境，轉化方式，一樣可以享受豐美的成果，不必一定要受限於原有的制式框架。四、毛毛蟲化蛹，蝸牛並不遺棄他，仍然揹著他朝向蘋果樹前進，反轉結局的是蛹化爲蝴蝶，帶他飛上天。喻示我們，朋友之道不能半路相棄，仍然要真心相待，才能換來美麗蝴蝶的真心扶攜，共同朝向目標前進。短短的故事，卻能有許多情節轉折，讓我們體察深刻的意涵。

綜上，陳致元的繪本寓言，所要呈現的雖是動物的故事，然而背後深刻的寓意與喻示，是被寄託在故事中，以「欲顯還隱」的方式佈示出來。我們經由故事的中介，達到理解寓意的過程。

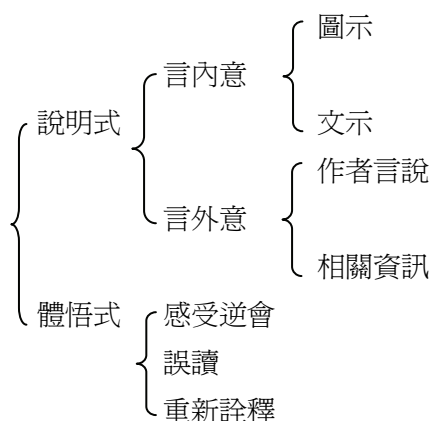
肆、寓意求解與風格特色

承前所述，故事皆有意義，寓言故事皆有寓意。故事意義有表層意與深層意。寓言亦然。而寓意有二型，一是說明式，一是體悟式，求解方式亦有不同。其中，體悟式的寓意，不容易被破譯，讀者如何經由故事體會寓意所在呢？

大抵可以從二個面向求解寓意：¹⁰一是「言內意」，由故事中的文字或圖象的喻示來求解寓意；一是「言外意」，透過該書相關的資訊得知寓意所在，例如作者自述創作意圖，或簡介等等，這些皆可破譯寓意所在。最難求解寓意者爲體悟式，讀者必須逆會作者之意，或是自我解讀，有

¹⁰ 關涉寓意詮解，可參考林淑貞，《表意、示意、釋義：中國寓言詩析論》（台北：里仁書局，2007）。

時能會通作者之意，有時產生誤讀情形出現，茲將求意類型結構示之如下：



圖十五：〈寓言解讀結構圖〉

陳致元動物繪本之中，以「言內意」之圖象示現者有《一個不能沒有禮物的日子》、《阿迪與朱莉》等故事。《一個不能沒有禮物的日子》該故事可由一些圖象的小細節，讓讀者循著草蛇灰線，慢慢發現：被遺忘的傘、掛在樹上的風箏、媽媽縫製窗簾時只有小熊在地上撿到鈕扣，爸爸在風雪中製作聖誕樹時，也有小熊在旁的身影。一個被忽視的小孩子，可能被誤認為是不懂事的小孩，卻有一顆細膩、感知的心思，能夠同體感受禮物對聖誕節的意義，也感受每個禮物對家庭成員的重要性。《阿迪與朱莉》最後的一個圖象，定格在二人和睦，共坐在紅莓園石頭上吃紅莓果，畫面上有蝴蝶、小鳥以及花草，皆欣欣向榮開綻，示現一幅其樂融融的圖景。透過這個畫面，讓讀者契會愛與包容，不該敵對與仇視。這些故事雖然不是用文字表述，卻用圖象示現寓意所在，可削弱說教意味，強化視覺印象。

另外，也有以文字表述的創作意圖，例如《熊爸爸到另一個城市工作》的卷首扉頁寫著：「這個故事，在我心裡已放了好久，獻給每一位熊爸爸」。陳致元在開卷即明示這是他深藏蘊釀許久的故事，用來向不得已到異鄉工作的父親們致敬。

以「言外意」透顯寓意所在者，有《Guji Guji》。該書在故事的後面，有〈給家長的話〉，說明該故事是源自和幾位外國朋友相處，得知某位美、

韓混血兒自幼被白人收養，在成長過程「遭遇過許多自我認同及被人排擠的問題」，並且思考「我希望台灣的孩子能學習包容不同的人與事物，以更寬廣的心胸去看待世界，因為每一個生命的誕生都是一種奇蹟，都值得我們的尊重」，在這段文字裡明白揭示創作的動機與目的，學習包容、學習自我認同，是每一個人必須學習的課題。透過精簡有趣的故事，包藏深刻的意義於其中，讓讀者可以深契其意，涵泳其義。此段「給家長的話」就是屬於「言外意」，在故事之外揭示的創作意圖，讓讀者理解契會作意所在。

寓言故事最難「破譯」的是：既無「言內意」，亦無「言外意」透顯寓意時，讀者該如何解讀呢？這時，可能有些讀者會茫然不知所以然。但是，寓言迷人的地方就是在此，沒有固定明確的寓意，反而造就了更豐富多元的寓意，如何解讀皆可，無可無不可的情形下，更能豐富作意。例如《蝸牛蝸牛慢慢爬》就是沒有言內意、言外意透顯寓意所在的動物寓言。讀者該如何解讀呢？這時，讀者的體契感會就是寓意所在，可以說是 A，也可以說是 B，或是 C，「作者未然，讀者何必不然」呢？「有一千個讀者，就有一千個哈姆雷特」，說的就是這種解讀因人而異，因讀者而有異解的普遍現象。

在七個故事之中，既無「言內意」，亦無「言外意」的，有《一個不能沒有禮物的日子》、《阿迪和朱莉》、《很慢很慢的蝸牛》、《大家一起拔蘿蔔》等故事。在故事之中，未有明示的寓意，在故事之外，亦無相關訊息透顯寓意，端靠讀者自己心領神會；而有「言外意」的是《Guji Guji》，如上所述，有一段〈給家長的話〉，作為疏導寓意所在。

那麼，不易破譯寓意，或是無明確寓意的故事，究竟會不會影響讀者的閱讀能力，或不易吸引讀者關注？事實上，適當的空白，足以召喚讀者親自補足，這未嘗不是另一種創作。創作，不是僅有作者以作品呈現，才算是創作。文本解讀，也是另一種創作，誤讀、逆會作者之意、重新開發新意，皆是屬於解讀創作的一環，沒有一個作品僅能有一種解讀方式。多元，多種解讀，才能豐富作意，也才能豁顯讀者的存在與介入，也才能豐富文本的多重旨意。

伍、結語

本論文從寓言視角，論述陳致元動物繪本所含蘊的敘事模式與主題意蘊，冀能抽剝其繪本的形構技巧與寓意。觀察其繪本，從敘事結構而言，有幾個特色：其一是多元變化的視點，增進閱讀的趣味性與多樣性；其二是敘事模式，兼有順敘、反轉與懸念諸方法的運用，俾益讀者產生新奇感；其三是採用「以彼喻此」的動物寓言手法，增進主題意蘊闡發，而無「說教式」的刻板印象。從主題而言，七個故事展示了七種意涵，包括了：愛與包容、家人之愛、自我本真、放下固執成見、換位思考、親情的溫潤、真誠友情等。七種故事各有發揮的主題，卻體現了特殊的人情味與對人性的觀察，統攝為愛與包容、跨越族群的融合，展現溫馨有味的人際關係的互動。閱讀陳致元的動物寓言繪本，總體感受就是以「愛」為軸心定位，透過動物寓言來包裝他所要傳達的人間情愛，讓人閱讀之後，特別有深刻的感受，也特別體會他對人類情愛的關注。這種關注是娓娓道來，不是灑狗血似的要大家信服，而是透過如清泉款款流注。就是要你細心體會，每一則故事，都以動物寓言的模式包裝所要表述的人間真摯的情誼，令人讀之，感覺溫馨有情，親切有味，而能興發雋永的深意。

身為屏東之子的陳致元，繪本行銷全世界，也將人間的情愛散播到世界各地，讓我們從他的動物寓言繪本中，重新體察人與人的關係，應該跨越族群，互相包容，並且充滿愛與關懷。

附錄一：〈陳致元繪本著作一覽表〉¹¹

書名	出版年暨出版社	得獎記錄／合著者	備註
穿過老樹林	1998，三民	與蘇紹連合著	
想念	2000，信誼	信誼幼兒文學獎 評審委員推薦獎	
小魚散步	2001，信誼	信誼幼兒文學獎 首荐獎	
Guji Guji	2003，信誼	信誼幼兒文學獎	

¹¹ 陳致元暢銷繪本常會再版，例如「小豬乖乖系列」即是。

		佳作獎 2015 獲瑞典國際兒童圖書評議會 ibby 小飛俠獎	
一個不能沒有禮物的日子	2003，和英	2006 獲日本圖書館協會年度最佳童書獎	
沒毛雞	2005，和英	新聞局圖書出版金鼎獎最佳插畫獎	
阿迪和朱莉	2006，和英	美國國家教師會 NCTE 年度最佳童書獎	
大家一起拔蘿蔔	2007，和英	與林世仁合著	
米米說不	2008，和英	與周逸芬合著	
米米愛模仿	2009，和英	與周逸芬合著	
米米玩收拾	2010，和英	與周逸芬合著	
米米坐馬桶	2010，和英	與周逸芬合著	
熊爸爸去另一個城市工作	2010，和英		
很慢很慢的蝸牛	2011，和英		
米米遇見書	2013，和英	與周逸芬合著	
米米小跟班	2013，和英	與周逸芬合著	
米米吸奶嘴	2014，和英	與周逸芬合著	
乖乖溜滑梯，乖乖坐馬桶，乖乖愛幫忙	2017，親子天下	* 小豬乖乖系列套書榮登博客來童書／青少年文學暢銷排行榜	2020 年乖乖系列發行第二版
小豬乖乖的歡樂遊戲寶盒	2017，親子天下		
想念	2018，信誼	復刻原作，由精簡版演繹成長作。	
小豬乖乖：乖乖慢慢吞吞	2018，親子天下		
小豬乖乖：乖乖不怕打針	2018，親子天下		